

РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ

ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

0006069

№ E-DE.MT02.B.00150.P2

Срок действия с 05 октября 2012 по 05 октября 2015

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ

механических транспортных средств и прицепов, их составных частей и предметов оборудования
 "САТР-ФОНД" Межотраслевого Фонда "Сертификация автотранспорта САТР" (ОС "САТР-ФОНД")
 125480, г. Москва, ул. Героев Панфиловцев, 24, ОГРН: 1027739132530
 № РОСС RU.0001.11MT02 от 04.06.2009 г. до 04.06.2014 г.
 тел.: (495) 454-42-27, факс: (495) 454-72-12, e-mail: mail@satrfond.ru

ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА

МАРКА	VOLKSWAGEN
КОММЕРЧЕСКОЕ НАИМЕНОВАНИЕ	Transporter, Caravelle, Multivan, Multivan Startline, Business, California Beach, California, Kombi, Widder (для 7HC) California (для 7HMA)
ТИП	7HC, 7HMA
МОДИФИКАЦИИ	-
КАТЕГОРИЯ	M
ЭКОЛОГИЧЕСКИЙ КЛАСС	4 (с дв. АХА, СААА, СААВ, СААС, ССНА, СFСА, СJКА, СJKB) 5 (с дв. АХА, СААА, СААВ, СААС, ССНА, СFСА, СААD, СJКА, СJKB)
КОД ОКП / ТН ВЭД	45 1481 / 8703 32 (с дв. СААА, СААВ, СААС, ССНА, СFСА, СААD), 8703 23 (с дв. АХА, СJКА, СJKB)
ЗАЯВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью "Фольксваген Груп Рус" (ООО "Фольксваген Груп Рус"), 248926, г. Калуга, ул. Автомобильная, д. 1, Российская Федерация, ОГРН: 1025005336564, тел.: (495) 258-39-01, факс: (499) 271-08-75
ИЗГОТОВИТЕЛЬ И ЕГО АДРЕС	Volkswagen AG, Berliner Ring 2, D-38440, Wolfsburg, Germany, тел. / факс: +49 (0) 800-8-655-792-436
ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ИЗГОТОВИТЕЛЯ И ЕГО АДРЕС	Общество с ограниченной ответственностью "Фольксваген Груп Рус" (ООО "Фольксваген Груп Рус"), 248926, г. Калуга, ул. Автомобильная, д. 1, Российская Федерация, ОГРН: 1025005336564, тел.: (495) 258-39-01, факс: (499) 271-08-75
СБОРОЧНЫЕ ЗАВОДЫ И ИХ АДРЕСА	Volkswagen AG, D-30419, Hannover, Germany Volkswagen Poznan sp. Z.O.O., PL-61-060, Poznan, Poland
ПОСТАВЩИК СБОРОЧНЫХ КОМПЛЕКТОВ И ЕГО АДРЕС	

соответствуют установленным в Российской Федерации требованиям технического регламента о безопасности колесных транспортных средств.

Одобрение типа транспортного средства № _____

Действие данного ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА распространяется на серийно выпускаемую продукцию.

Данное ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА без приложений недействительно.

Приложение № 1. Общие характеристики транспортного средства

Приложение № 2. Перечень документов, явившихся основанием для оформления ОДОБРЕНИЯ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Приложение № 3. Описание маркировки транспортного средства

Приложение № 4. Общий вид транспортного средства на трех страницах

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Для транспортных средств с двигателями АХА, СААА, СААВ, СААС, ССНА, СССА, СКА, СЖВ экологический класс определяется по коду производителя (Pr. Code), который указывается на наклейке в сервисной книжке автомобиля, копия наклейки расположена в кабине со стороны водителя, под панелью приборов.

Экологический класс	Коды производителя (Pr.Code)
4	0GG, 7GE, 7GG, 7GH, 7GN, 7MH, 7MB, 7GQ, Z1T
5	7MG, 7MJ, 7MF, 7MQ

Руководитель органа по сертификации



подпись

Б.В. Кисуленко

инициалы, фамилия

ОДОБРЕНИЕ ТИПА ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА УТВЕРЖДЕНО.

Внесена запись в реестр за № E-DE.MT02.B.00150.P2 от 05 октября 2012

Заместитель руководителя

РОССТАНДАРТА

наименование федерального органа исполнительной власти, выполняющего функции компетентного административного органа Российской Федерации в соответствии с Женевским Соглашением 1958 года



подпись

А.В. Зажигалкин

инициалы, фамилия

к Одобрению типа транспортного средства №

ОБЩИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

Колесная формула / ведущие колеса	4 x 2 / передние (тип привода – X0) или 4 x 4 / все (тип привода – X1)					
Схема компоновки транспортного средства	переднеприводная или полноприводная					
Расположение двигателя	переднее поперечное					
7HC						
тип крыши:	N	M	H	N	M	H
база транспортного средства:	N (стандартная)			L (удлиненная)		
Тип кузова/количество дверей	цельнометаллический, несущий, пассажирский фургон с нормальной (N), средней (M) или высокой (H) крышей / 4...6					
Количество мест для сидения	от 5 до 9 (первый ряд – 2 или 3, второй ряд – от 0 до 3, третий ряд – от 0 до 3, четвертый ряд – от 0 до 3)					
Габаритные размеры, мм	4892 (4991 – с установленным сцепным устройством)			5292 (5391 – с установленным сцепным устройством)		
	1904					
	– длина	1950... 2062	2156... 2176	-	1970... 1990	2156... 2176
База, мм	3000			3400		
Колея передних / задних колес, мм	1618...1630 / 1618...1630					
7HMA						
Тип кузова/количество дверей	цельнометаллический, несущий, пассажирский фургон оснащенный оборудованием для проживания / 4 или 5					
Количество мест для сидения	4 или 5 (первый ряд – 2, второй ряд – 0 или 1, третий ряд – 2 или 3)					
Габаритные размеры, мм	4892 (4991 – с установленным сцепным устройством)					
	1904					
	– длина	1970...1990				
База, мм	3000					
Колея передних / задних колес, мм	1620...1630 / 1620...1630					
7HC						
Масса транспортного средства в снаряженном состоянии, кг	1858...2911			2245...2890		
Полная масса транспортного средства*, кг (технически допустимая)	2600...3200			3000...3080		
Максимальная осевая масса, кг (технически допустимая)	1500...1710			1500...1600		
	– на переднюю ось	1400...1720			1575	
Максимальная масса прицепа, кг	750			750		
	– прицеп без тормозной системы	1800...2500			2200...2500	
– прицеп с тормозной системой						

* фактическая полная масса автомобилей указывается на табличке изготовителя

к Одобрению типа транспортного средства №

Двигатель (марка, тип)	Volkswagen		
	АХА	СЖКА	СЖКВ
	четырёхтактный, с искровым зажиганием		
– обозначение на блоке двигателя	АХА	СЖК	СЖК
– количество и расположение цилиндров	4, рядное	4, рядное	4, рядное
– рабочий объем цилиндров, см ³	1984	1984	1984
– степень сжатия	10.5	9.8	9.8
Максимальная мощность, кВт (мин ⁻¹) по Правилам ЕЭК ООН № 85	85 (5200)	150 (4200...6000)	110 (3750...6000)
Максимальный крутящий момент, Н·м (мин ⁻¹)	170 (2700...4700)	350 (1500...4000)	280 (1500...3750)
Топливо	бензин с октановым числом не менее 95		
Система питания (тип)	впрыск топлива с электронным управлением		
Система впрыска (марка, тип)	Bosch Motronic, ME 7.5	Bosch, MED 17	Bosch, MED 17
Блок управления (маркировка)	06A 906 032 DB/TS	06J 906 021 xx	06J 906 021 xx
Нагнетатель воздуха (тип, маркировка)	–	INI, 0852T14.0853C15	INI, 0852T14.0853C15
Воздушный фильтр (тип, маркировка)	Volkswagen AG, с бумажным элементом, 7H0 183		
Глушители шума впуска (маркировка)	7H0 183		
Система зажигания (тип)	VW / Audi, TCI, микропроцессорная		
Катушки зажигания (маркировка)	VW, RU	VW, S3	VW, S3
Свечи (маркировка)	VW R0, R1, R5 или другие типы, одобренные VW		
Система выпуска и нейтрализации отработавших газов	два глушителя; система нейтрализации отработавших газов		
Нейтрализаторы (маркировка)			
– 1 ступень	7H0 178 A?	7E0 166 A ?	7E0 166 A ?
– 2 ступень	–	7E0 178 C?	7E0 178 C?
Глушители (маркировка)			
– 1 ступень	7H0 118 C*	7E0 118	7E0 118
– 2 ступень	7H0 120 B	7E0 120	7E0 120

Двигатель (марка, тип)	Volkswagen									
	CAAA	CAAB	CAAC	CCHA	CFCA	CAAD				
	четырехтактный дизель									
– обозначение на блоке двигателя	CAA	CAA	CAA	CCH	CFC	CAA				
– количество и расположение цилиндров	4, рядное									
– рабочий объем цилиндров, см ³	1968									
– степень сжатия	16.5									
Максимальная мощность, кВт (мин ⁻¹) по Правилам ЕЭК ООН № 85	62 (3500)	75 (3500)	103 (3500)		132 (4000)	84 (3500)				
Максимальный крутящий момент, Н·м (мин ⁻¹)	220 (1250... 2500)	250 (1500... 2500)	340 (1750... 2500)		400 (1500... 2000)	250 (1500... 2750)				
Топливо	дизельное с цетановым числом не менее 49									
Система питания (тип)	непосредственный впрыск топлива									
Система впрыска (марка, тип)	Bosch									
Блок управления (маркировка)	03L 906 022 xx									
Насос-форсунки (тип, маркировка)	Bosch, 03L 130 277 C, B001, CBV001				Bosch, 03L 130 277 C, B001		Bosch, B001, CBV001, 03L 130 C			
Нагнетатель воздуха (тип, маркировка)	Garrett Honeywell, GTB 1446 VZ				3K – Warner, KK3, KKK, BWTS, K04, KP35-132A		Garrett Honeywell, GTB 1446 VZ			
Воздушный фильтр (тип, маркировка)	Volkswagen AG, с бумажным элементом, 7H0 183									
Глушители шума впуска (маркировка)	7H0 183									
Система выпуска и нейтрализации отработавших газов	два глушителя; система нейтрализации отработавших газов									
экологический класс:	4	5	4	5	4	5	4	5	4	5
Нейтрализаторы (маркировка)	7E0 178 A?		7E0 178 A?		7E0 178 B?		—		7H0 214 A?	
Глушители (маркировка)	7H0 118 A		7H0 118 A		7H0 118 A		7H0 118 A		7H0 118	
– 1 ступень	7H0 120 C		7H0 120 C		7H0 120 / C		7H0 120 C		7H0 120 / 7H0 120 C	
– 2 ступень	7E0 214 A?		7E0 214 A?		7E0 214 A? / 7E0 181 A		7E0 214 A?		7E0 214 A?	
Фильтр твердых частиц	7E0 214 A?		7E0 214 A?		7E0 214 A? / 7E0 181 A		7E0 214 A?		7E0 214 A?	



для модификаций с приводом:		на передние колеса (X0)	
с двигателями:		АХА	АХА
Трансмиссия (тип)		механическая	
Сцепление (марка, тип)		сухое, однодисковое	
Коробка передач (марка, тип)		FM52 Z003	FM52 Z008
- число передач		с ручным управлением	
- передаточные числа		вперед - 5, назад - 1	
I -	3.778	3.778	
II -	2.063	2.063	
III -	1.348	1.348	
IV -	1.034	1.034	
V -	0.838	0.838	
3.X.-	3.600	3.600	
Главная передача (тип, маркировка)		Volkswagen AG, цилиндрическая	
- передаточное число		4.933	5.357

для модификаций с приводом:		на передние колеса (X0)					
с двигателями:		CFCA	CAAC, CAAD, CCHA	CAAA, CAAB, CAAC, CAAD	CAAC, CFCA, CAAD, CJKA, CJKB CCHA	CAAC, CAAD	CJKA, CJKB
Трансмиссия (тип)		механическая					
Сцепление (марка, тип)		сухое, однодисковое (с коробкой передач FD7BT001 – двойное многодисковое, работающее в масле)					
Коробка передач (марка, тип)		FM6A 5007	FM6A 5008	FM52 Z011	FD7B T001	FM52 Z012	FM6A 5009
- число передач:		с ручным управлением (FD7BT001 - автоматическая с возможностью ручного управления)					
- передаточные числа		вперед - 6, назад - 1					
I -	3.923	3.923	3.778	3.563	3.778	3.923	
II -	2.050	2.050	1.944	2.526	1.944	2.050	
III -	1.750	1.700	1.185	1.586	1.185	1.750	
IV -	1.156	1.091	0.816	0.936	0.816	1.226	
V -	0.865	0.816	0.592	0.722	0.592	0.943	
VI -	0.725	0.683	—	0.688	—	0.765	
VII -	—	—	—	0.574	—	—	
3.X.-	4.946	4.946	3.600	2.789	3.600	4.946	
Главная передача (тип, маркировка)		Volkswagen AG, цилиндрическая					
- передаточное число		4.600 / 3.286 / 3.632*	4.933	4.647 / 3.950**	4.563	4.600 / 3.286 / 3.632 *	

к Одобрению типа транспортного средства №

для модификаций с приводом:		на все колеса (X1)			
с двигателями:		CAAC, CAAD	CFCA	CAAC, CFCA, CAAD, CJKА, CJKB, CCHA	
Трансмиссия (тип)		механическая			
Сцепление (марка, тип)		сухое, однодисковое (с коробкой передач AD7BT001 – двойное многодисковое, работающее в масле)			
Коробка передач (марка, тип)		AM6A 5010	AM6A 5005	AM6A 5009	AD7B T001
		с ручным управлением (AD7BT001- автоматическая с возможностью ручного управления)			
- число передач:	вперед -	6		7	
	назад -	1			
- передаточные числа					
	I -	3.923	3.923	3.923	3.563
	II -	2.050	2.050	2.050	2.526
	III -	1.700	1.750	1.750	1.586
	IV -	1.091	1.156	1.091	0.936
	V -	0.816	0.865	0.816	0.722
	VI -	0.683	0.725	0.683	0.688
	VII -	—	—	—	0.574
	3.X -	4.946	4.946	4.946	2.789
Главная передача (тип, маркировка)		Volkswagen AG, передняя - цилиндрическая, задняя - гипоидная			
- передаточное число		5.462 / 3.737 / 4.176 *	4.600 / 3.286 / 3.632*		4.647 / 3.950**

* - при включенной 1-й и 2-й передаче / 3-й – 6-й передаче / передаче заднего хода.

** - при включенной 1-й и 4-й передачах и передаче заднего хода / 2-й, 3-й, 5-й, 6-й и 7-й передачах

Подвеска

Передняя (описание) независимая, пружинная, типа McPherson, со стабилизатором поперечной устойчивости

Задняя (описание) независимая, пружинная, рычажная, с гидравлическими телескопическими амортизаторами

Рулевое управление (описание) Audi / VW, с гидроусилителем

- рулевой механизм (тип, маркировка) "шестерня - рейка", 7E1 422 061 F / FX / E / EX

Тормозные системы

Рабочая (описание) гидравлический двухконтурный привод с диагональным разделением на контуры, с АБС, с электронным распределением тормозного усилия (EBV), с усилителем; тормозные механизмы всех колес - дисковые

Запасная (описание) каждый контур рабочей тормозной системы

Стояночная (описание) механический (тросовый) привод тормозных механизмов задних колес

- усилитель (маркировка) 7E0 612 105 A / B

- тормозные цилиндры (маркировка) 7H0 615 123 A / 7E0 615 123 (передний левый)
7H0 615 124 A / 7E0 615 124 (передний правый)
7H0 615 423 A (задний левый)
7H0 615 424 A (задний правый)



Шины	размерность	минимально допустимый индекс нагрузки	скоростная категория	статический радиус, мм
	205 / 65 R16C	103, 107	T	316
	215 / 60 R17C	104	T (M+S)	326
	215 / 65 R16 C	102, 103, 106	T	322
	225 / 55 R17C	104	H, T	321
	235 / 55 R17	103	H, T, W	326
	235 / 60 R16	104	T	323
	255 / 45 R18	103	H, T	326

Оборудование транспортного средства

кондиционер, противобуксовочная система (ASR), "электронная" система блокировки дифференциала (EDS), акустическая система для парковки (APS), система обеспечения курсовой устойчивости (ESP), система крепления детского сиденья "ISOFIX"

по заказу: дополнительный отопитель кабины, автомобильный холодильник, датчик дождя, подготовка под установку мобильного телефона, бортовой компьютер, стереосистема, CD-проигрыватель, CD-чейнджер, подъемно-сдвижной люк в крыше с электрическим приводом, электронное противоугонное устройство, система дистанционного управления гаражными воротами, багажник для перевозки велосипедов, система крепления багажа на крыше и багажный контейнер, биксеноновые фары с омывателем, навигационная система, видеомонитор с электроприводом для установки на крыше, DVD-плеер для установки на крыше, DVD-плеер встроенный, принтер /факс, подъемная съёмная крыша с электрогидравлическим приводом и автоматически убирающимся чехлом, кровать на крыше с поворотным механизмом на пневматических упругих элементах, поворотная панель крыши с солнечными элементами, съёмные откидные или поворотные сиденья, съёмный шатер на крыше, откидывающийся на правую сторону навес, 2 спальных места (при высокой крыше)

только для 7HMA - система внутренней/внешней связи (INTERCOM), телевизор/видеомагнитофон с дистанционным управлением, биотуалет, откидной столик, складные столик и стулья, шкафы, полки, стальной ящик для ценных вещей, раковина, погружной насос, ёмкость для воды, бак для сточных вод, газовая плита с регулятором давления и газовым баллоном, запорный клапан для газовой линии, рампа для въезда инвалидов колясок, крепления для фиксации инвалидных колясок, рампа для ввоза мотоцикла, крепления для фиксации мотоцикла, внутренний велокронштейн, столик с электроприводом

Руководитель органа по сертификации



Подпись

Б.В. Кисуленко

инициалы, фамилия

ОПИСАНИЕ МАРКИРОВКИ ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

1. Место расположения и форма знака обращения на рынке:
 На табличке изготовителя или рядом с ней.
 Знак обращения на рынке выполнен в соответствии с Постановлением Правительства Российской Федерации от 19 ноября 2003 г. № 696.
2. Место расположения таблички изготовителя:
 В подкапотном пространстве, над передней правой колесной нишей, на желобе для стекания воды.
3. Место расположения идентификационного номера:
 - 3.1. На табличке изготовителя.
 - 3.2. В подкапотном пространстве, на поперечине в центре щитка моторного отсека, в верхней части водосборника.
 - 3.3. Дополнительно VIN может наноситься под ветровым стеклом, в левом нижнем углу.
4. Структура и содержание идентификационного номера (номеров) транспортных средств:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
W	V	2	Z	Z	Z	7	H	Z	?	?	?	?	?	?	?	?

- поз. 1 - 3: Международный идентификационный код изготовителя (WMI):
WV2 – Volkswagen AG, Германия.
- поз. 4 - 6: Постоянная часть идентификационного номера **ZZZ**.
- поз. 7 - 8: Обозначение типа транспортного средства: **7H** – Volkswagen 7HC, 7HMA.
- поз. 9: Постоянная часть идентификационного номера **Z**.
- поз. 10: Модельный год согласно Таблице 1 Приложения 8 к техническому регламенту о безопасности колесных транспортных средств.
- поз. 11: Код сборочного завода:
H – Hannover;
X – Poznan.
- поз. 12 - 17: Производственный номер транспортного средства.

Руководитель органа по сертификации

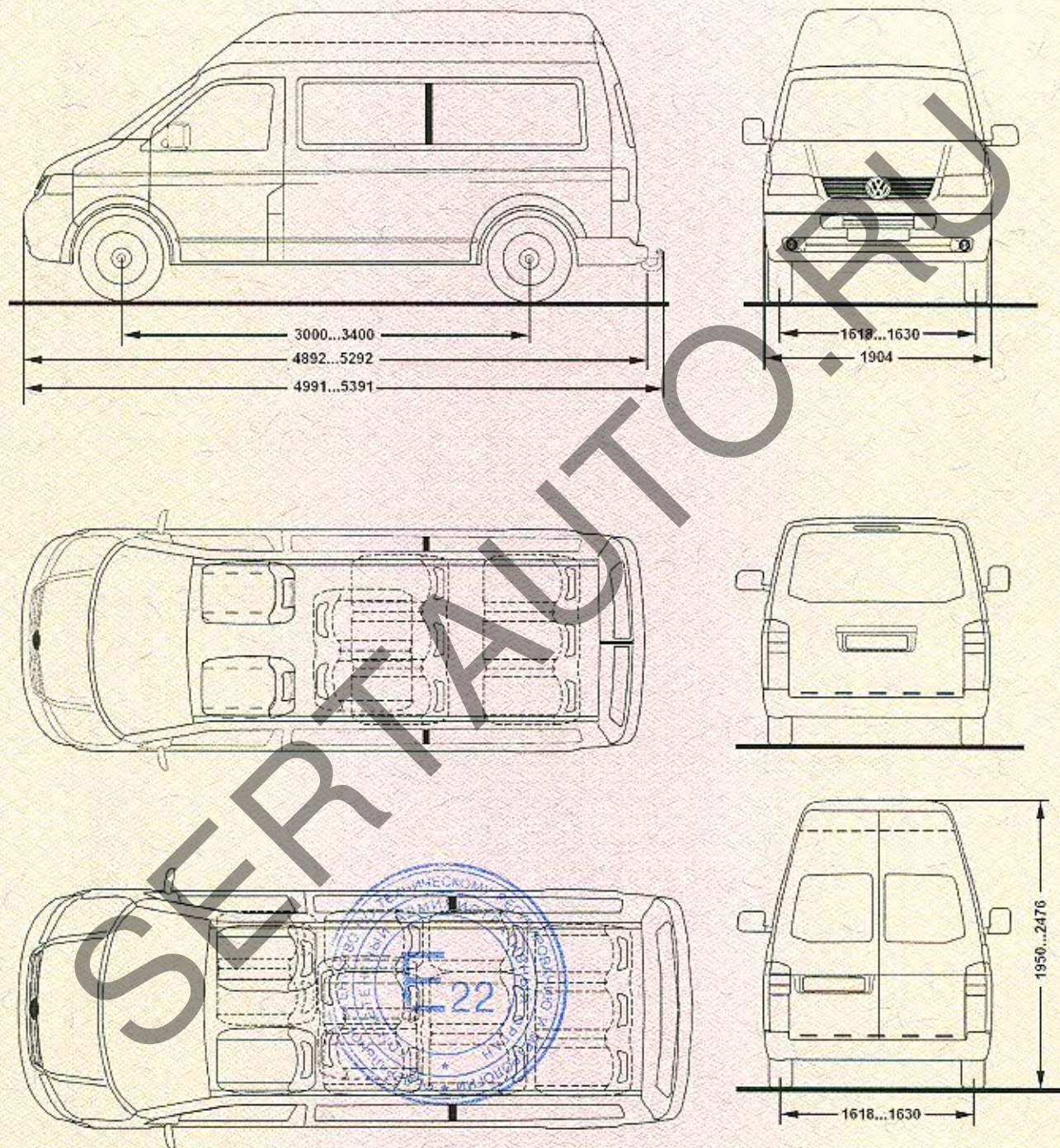


подпись

Б.В. Кисуленко
 инициалы, фамилия

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

VOLKSWAGEN 7HC (Transporter, Caravelle, Multivan, Multivan Startline, Business, California Beach, California, Kombi, Widder), 7HMA (California))

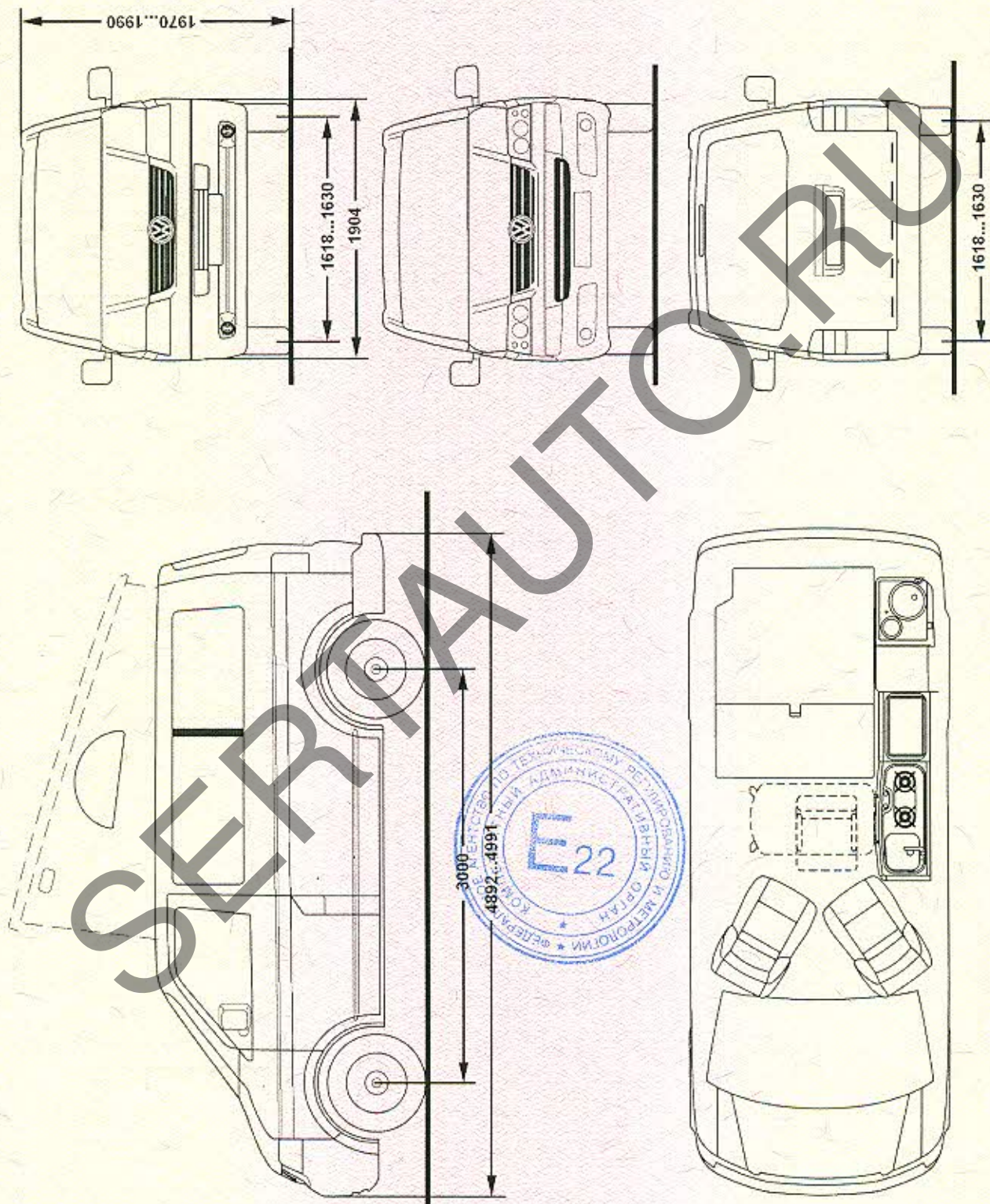


E-DE.MT02.B.00150.P2

к Одобрению типа транспортного средства №

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

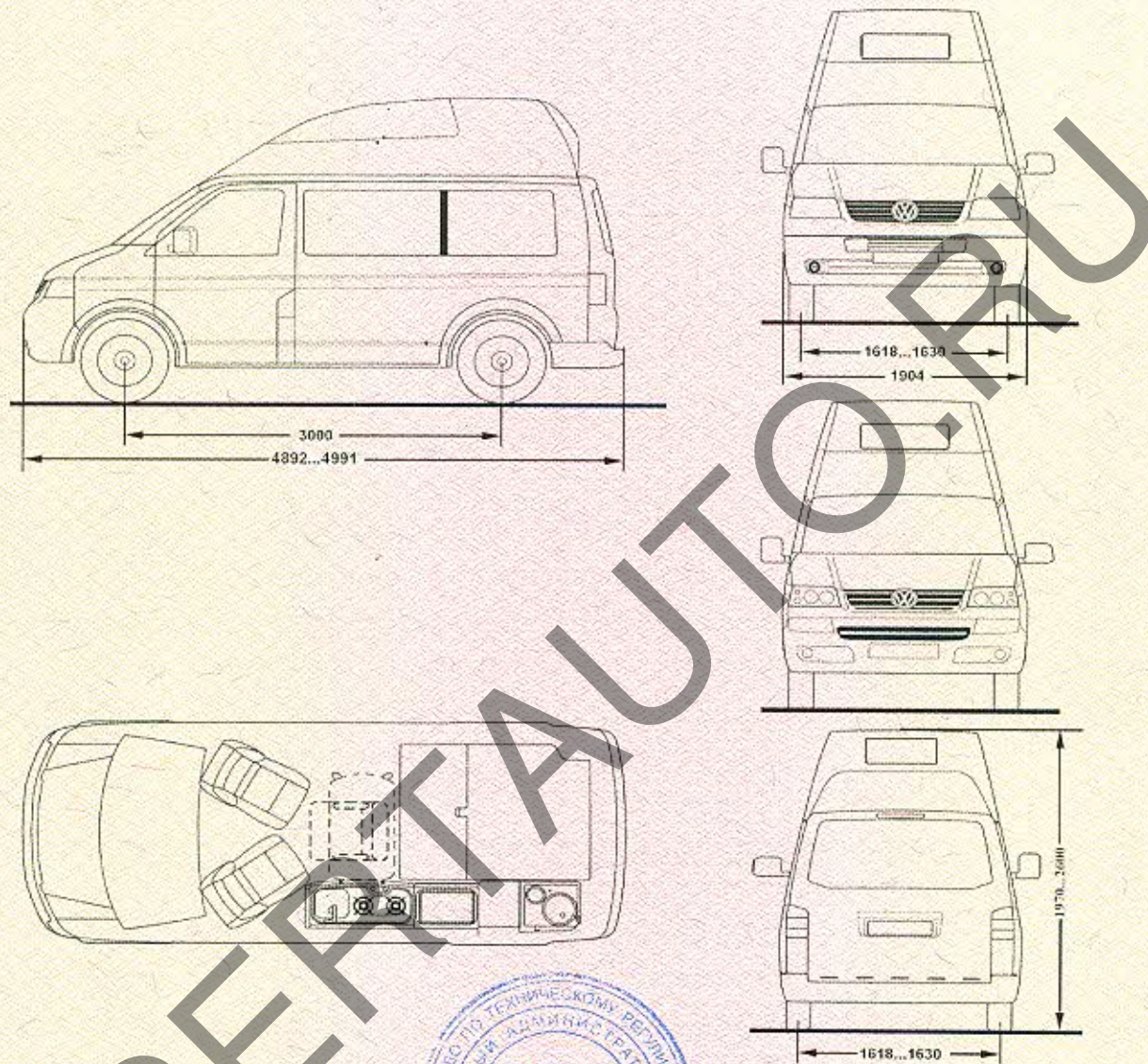
VOLKSWAGEN 7HC (Transporter, Caravelle, Multivan, Multivan Startline, Business, California-Beach, California, Kombi, Widder), 7HMA (California)



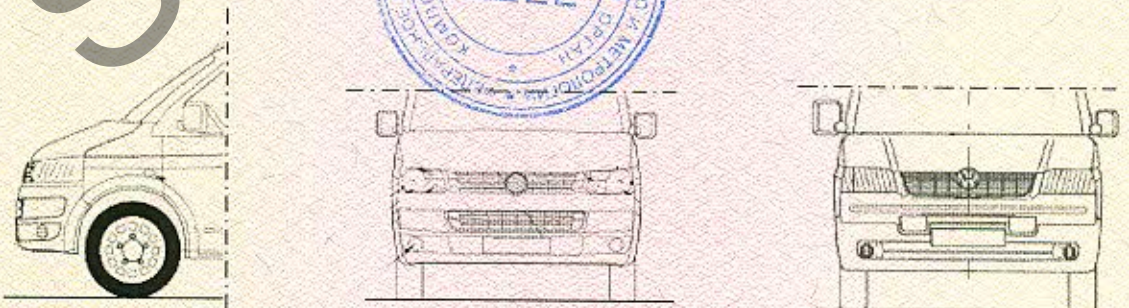
к Одобрению типа транспортного средства № E-DE.MT02.B.00150.P2

ОБЩИЙ ВИД ТРАНСПОРТНОГО СРЕДСТВА

VOLKSWAGEN 7HC (Transporter, Caravelle, Multivan, Multivan Startline, Business, California Beach, California, Kombi, Widdler), 7HMA (California)



Возможные варианты исполнения передней части автомобилей



Приложение № _____

Стр. _____

к Одобрению типа транспортного средства № _____

SERTAUTO.RU